

Evolution of cultural diplomacy

Article available in French. See below.

Speaking about cultural diplomacy, it is necessary to understand that it remains a complicated notion, difficult to determine. It's a governmental activity which attempts to by-pass commercial media images by appealing directly to the peoples of foreign societies on a non-political level. It is the use of culture by diplomacy, as a way to reach understanding, conciliation and to obtain agreements with language teaching, educational exchanges and other forms of cultural contact. All this while being certain to manage tactfully the exchanges and thus, with the capacity to understand what the other culture expects from us. It takes time to estimate the results; this is why it is sometimes abandoned for more political and commercial techniques.

A French invention in the late 19th century, cultural diplomacy remains rather difficult to apprehend because its application has several objectives. It would seem that this type of use of culture in international exchanges was established when the importance of shared values was recognized, to reach a better communication. However, cultural diplomacy also reminds the will of cultural assimilation of countries and thus the use of culture to gain an influence in a geographic zone.

Constitution of a new diplomatic method

Before the generalized employment of cultural diplomacy, States had to become aware that a good communication between cultures allowed a constructive dialogue. The notion of intercultural communication was established in the United States with the *Foreign Service Institute* [\[7\]](#) created in 1947, which trains diplomats. It was agreed that when two individuals representing their State wished to reach an agreement communication was essential. Obviously, this communication passed by mutual understanding and only when the diverse protagonists intended to take their respective expectations into account. This awareness appears after half a century of war. The *Foreign Service Institute* realized that the problem of WWII definitely resulted from a misunderstanding of the opponent. A research is then launched on more innovative bases - study of languages and foreign culture - to improve interstate relations.

Cultural diplomacy progressed with the arrival of the Cold War. It was transformed into a cooperation tool besides a means of cultural propagation. Propaganda coming from the Cold war scared with the rise of Soviet and U.S. cultures. The European countries, having endured grave losses during the war, needed to compete with discretion. Diplomacy becomes the central stake for cultural assimilation which has to spread its influence while maintaining stability in the new international relations. Cultural diplomacy is set up and takes shape when the importance of culture in international organizations appears; negotiations become an instrument of cultural exchanges.

France seems to have a privileged domain of cultural diplomacy due to the important budget supplied in the Quai d'Orsay, as well as the specific, selective and prestigious training which is offered to the future diplomats and the other actors of the cultural stake. From 1960s, the French cultural diplomacy takes its expansion. In 1995, the *Head office of the cultural, scientific and technical relations*^[8] is the main instrument of this diplomatic field. It allows the diffusion of French through the *Alliance française*, proposes prestigious diplomatic posts, possesses cultural and social sciences institutes and participates in technical, linguistic, cultural and scientific cooperations all around the world. «The diplomacy of France also explains the ambition of our culture»^[9]: this fact will be confirmed gradually with the transformation of cultural diplomacy as time goes by. At first, it was a tool of propaganda and cultural assimilation which allowed a penetration of a culture in the other States, thanks to governmental games. Afterward, it became the means of exchange and cooperation between cultures, to achieve a dialogue and receive as much as given.

Cultural diplomacy is a new approach of international relations, due to its more personal and more human action. By taking into account culture in the interstate dialogues, the diplomat hopes to move the audience and reaches the purposes he had settled. In the end, « multilateral diplomatic negotiations can remind us of the theatrical methods - the drama or the Vaudeville »^[10].

The components of cultural diplomacy

For years, diplomats have tried hard to measure what determines the choices of States that act on international relations. This was made in a relevant way in the economic, political, strategic domains, but when it is a question of determining the more personal and deeper reasons, it seems that difficulties are appearing. Fine arts: exchange of artistic techniques between countries; music: non-linguistic communication, it is understood everywhere; literature: translation of great classics; cinema: movies become a tool of communication which spreads cultural realities; immigration: help incoming people to be integrated. All these domains are used by cultural diplomacy.

Culture in diplomacy possesses enormous influence possibilities, because it leans on more intimate bases and allows a more correct approach of a diplomat abroad. Knowing who is the other and explain to him whom we are, is the only way to use diplomacy successfully. We can put aside no way of influence when it is a question of evolving on the international scene. As any domain involving States, cultural diplomacy has three fields of action becoming interesting objectives for countries which use it in their foreign policy: political, economic and cultural domains.

First of all, politics is an easily discernible target of cultural diplomacy. Indeed, whatever both domains are dissociable, the first one uses the second for governmental objectives. To allow the conclusion of agreements cultural diplomacy can intervene successfully and reach the effect wished by the government.

Then, the same phenomenon applies in the economic field. Transactions concerning trades can be settled on the basis of cultural intervention. When a

negotiator goes in the country where he has to make an arrangement, he uses his capacity to introduce culture into the negotiations and improve the chances of success of the agreement. It is essential for every country to prosper financially and cultural diplomacy acts in a way that it can participate in the economy. « If it can be said of British imperialism that trade follows the flag, it can be said of French economic penetration in civilized countries that commerce follows French culture »[\[11\]](#). Business is thus another essential point of cultural diplomacy. International students in the United States contribute up to 13 billion dollars per year to U.S economy; higher education in the U.S is the 5th largest service sector export. Other perspectives which can participate in the economic support exist through this cultural action abroad. Indeed, make their country appreciated by foreign societies, show their culture, introduce their differences and common points engage these societies to know more and especially to want to see by themselves the country of the culture they discovered. So, tourism became an economic earnings directly acquired by this positive cultural assimilation.

Most usually cultural diplomacy remains an essential tool in the cultural objective of a country. When a State wishes to spread its influence, to prove its value or to promote its peculiarities to the world, it can use this type of diplomacy. Indeed, this domain put together foreign negotiation and cultural link. So it is possible for a State to spread its message directly to another country, either with the aim of creating an influence in a wished zone, or to allow facilitated exchanges with this country. We can associate culture and diplomacy, although it remains unclear how important the first is to the second. Does it help the understanding of the other one and thus allow a better world future? Or, is culture instrumented as a tool of indispensable world cultural assimilation to win its position among the great countries? Maybe it is even culture which uses diplomacy to spread, rather than diplomacy using culture to achieve its objectives. In the end, each finds its way.

Finally, cultural diplomacy proposes varied fields of action which allow States to use it to develop international relations through all the domains which can unify nations.

An approach becoming essential

It is obvious today that it is necessary to possess a cultural diplomacy to enter the international game. Culture is indeed essential for the exchanges. We shall notice that States having least put into practice the cultural knowledge abroad will be the ones which will fail most in their international initiatives, until giving the impression to be even violent or isolationist States. This type of deduction could apply in the most closed countries which do not accept the opening and even less the entrance of other cultures. As examples, North Korea or even China[\[12\]](#) until recently, are countries which showed their hostility to cultural mixtures.

Cultural diplomacy is not present in equal intensity in all States. Before leaning on this domain to establish the contact with a government we should not forget to distinguish at first if this country leans mainly on politics and business or if it considers strongly the cultural aspect too. For some it is a question of maintaining a circle of friends. This will at any time allow an increase of influence, but also

guarantee its positions and international peace. Naturally, cultural diplomacy is not the only way for government to create links. Culture is passed on in numerous manners: art, literature, languages, religion... «That is why we can say that all international relations are the base of intercultural relations»^[13]. For others, cultural diplomacy played its role when it was necessary to make sensitive public opinion. For example, American intellectuals underwent this influence so that they were made sensitive in the conflicts which took place in Europe and accepted the entrance of the United States in WWII.

Even if politics seems to use culture for strategic purposes, nevertheless cultural diplomacy tries especially to improve the world harmony by helping mutual understanding and by denouncing stereotypes, categorizations and prejudices. States had to realize this fact themselves. Indeed, when cultural diplomacy was used only in a propaganda purpose, with for unique objective to make acceptable a state's political decisions in other countries, this type of diplomacy did not work. On the contrary, when its purpose was to promote cordial agreement and intercultural understanding, it was able to lead to long-lasting and stable cooperation. Finally, culture is capable of crossing the borders itself. Using it for bad reasons in diplomacy cannot lead to positive conclusions. Culture is necessary to understand and be understood, to share, create links and, diplomatically, being sure not to enter a country without knowing the manners and the customs and risk an international incident.

The increase of power of important international organizations such as UNESCO will change the vision of cultural diplomacy. It allows a simplification of negotiations while taking into account the importance of inner and outer culture in international exchanges; to understand each other better and have a dialogue. Therefore, it stops being a tool restricted to the influence and the propaganda on other States.

^[7] The Foreign Service Institute (FSI) is the Federal Government's primary training institution for officers and support personnel of the U.S. foreign affairs community, preparing American diplomats and other professionals to advance U.S. foreign affairs interests overseas and in Washington.

^[8] Direction générale des relations culturelles, scientifiques et techniques

^[9] Ministère des Affaires étrangères, Secrétariat d'État aux relations culturelles internationales, *Relations culturelles internationales : perspective 90*, Paris, imprimerie Jacques London, 1990, Page 20.

^[10] « La négociation diplomatique multilatérale peut tenir du théâtre — du drame comme du Vaudeville » CLAVEL Jean-Daniel, *De la négociation diplomatique multilatérale*, Bruxelles-Paris, Ed. Bruylant-L.G.D.J, coll. Axes Essais, 1991, page 11.

^[11] AMAE, Report on France, série Relations culturelles, 1945-47, n°144, p. 1.

^[12] What characterize the Chinese civilization are its age and its traditions which continue since millenniums. But especially, China is a follower of the principle of pure "race" with the Han nationality.

^[13] IRIYE Akira, *Entre rayonnement et réciprocité (contribution à l'histoire de la diplomatie culturelle)*, Paris, Publication de la Sorbonne, 2002, p.184.

Evolution de la diplomatie culturelle

Lorsque nous parlons de diplomatie culturelle, il faut comprendre que ceci reste une notion périlleuse car difficile à déterminer. Il s'agit d'une activité gouvernementale qui tente de contourner les images médiatiques commerciales en s'adressant directement aux populations des sociétés étrangères à un niveau non-politique. Il s'agit d'une utilisation par la diplomatie de la culture, comme moyen de parvenir à la compréhension, à l'entente et aux accords désirés. Ceci tout en étant certain de gérer les échanges avec tact et donc, avec la capacité de comprendre ce que la culture voisine attend de nous. Il faut du temps pour en apprécier les résultats, ce qui mène aujourd'hui à son abandon pour des techniques plus politiques et commerciales.

Invention française de la fin du XIX^e siècle, la diplomatie culturelle reste assez difficile à appréhender car son application a plusieurs objectifs. Il semblerait que ce type d'utilisation de la culture dans les rencontres internationales ait été mis en place lors de la reconnaissance de l'importance des valeurs identitaires, afin d'atteindre une meilleure communication. Toutefois, la diplomatie culturelle rappelle également la volonté d'assimilation culturelle des pays et donc l'utilisation de la culture comme moyen d'influence dans une zone géographique.

Mise en place d'un nouveau système diplomatique

Avant l'emploi généralisé de la diplomatie culturelle, les États ont dû prendre conscience qu'une bonne communication entre les cultures permettait un dialogue constructif. La notion de communication interculturelle a été fondée aux États-Unis avec le « Foreign Service Institute »^[1] créé en 1947, qui permet de former les diplomates. Il fut entendu que lorsque deux individus représentaient leur État et souhaitaient parvenir à des accords, la communication était essentielle. Évidemment, cette communication passait d'abord par la compréhension mutuelle et uniquement lorsque les divers protagonistes prévoient de prendre en compte leurs attentes respectives. Cette prise de conscience se manifeste après un demi-siècle de guerre. Le *Foreign Service Institute* s'est rendu compte que le problème de la Seconde Guerre Mondiale résultait sans aucun doute d'une méconnaissance de l'adversaire. Une recherche est alors lancée sur des bases plus novatrices — étude des langues et de la culture étrangère — afin d'améliorer les relations interétatiques.

La diplomatie culturelle prend son essor avec l'arrivée de la Guerre Froide. Elle se transforme en moyen de coopération en plus d'un moyen de diffusion de la culture. La propagande qui en est issue effraie avec la montée en puissance des cultures soviétique et étasunienne. Les pays européens, ayant subi de graves pertes pendant la guerre, se doivent de rivaliser tout en communiquant. La diplomatie devient l'enjeu central de la diffusion d'une culture qui doit étendre son influence, tout en maintenant une stabilité dans les relations internationales nouvelles. La diplomatie culturelle se met en place et prend forme avec l'apparition de

l'importance de la culture dans les organismes d'État, les négociations deviennent un moyen d'échange culturel.

La France semble avoir un domaine de diplomatie culturelle privilégié de part le budget important que l'État fournit au Quai d'Orsay, ainsi que la formation spécifique, sélective et prestigieuse qui est offerte aux futurs diplomates et autres acteurs du jeu culturel. A partir des années 1960, la diplomatie culturelle française prend son essor. En 1995, la *Direction générale des relations culturelles, scientifiques et techniques* est l'instrument principal de ce domaine diplomatique. Elle permet la diffusion du français à travers l'*Alliance française*, propose des postes diplomatiques prestigieux, possède des Instituts culturels et de sciences sociales et participe à des coopérations techniques, linguistiques, culturelles et scientifiques partout dans le monde. « La diplomatie de la France traduit aussi l'ambition de notre culture »^[2] : ce fait se confirmera progressivement avec la transformation de la diplomatie culturelle au fil du temps. D'abord, elle fut un outil de propagande et de rayonnement qui permit une pénétration de la culture française dans les autres États, grâce à des jeux gouvernementaux. Par la suite, elle devint le moyen d'échange et de coopération entre les cultures afin de réaliser un dialogue et de recevoir autant que donner.

La diplomatie culturelle est un nouveau mode d'approche des rencontres internationales, de part son action plus personnelle et humaine. En prenant en compte la culture dans les dialogues interétatiques, les diplomates purent espérer toucher l'assistance et atteindre les buts qu'ils s'étaient fixés. Au final, « la négociation diplomatique multilatérale peut tenir du théâtre — du drame comme du Vaudeville »^[3]

Les déterminants de la diplomatie culturelle

Depuis des années, les diplomates s'efforcent de mesurer les déterminants des choix étatiques qui agissent sur les relations internationales. Ceci fut fait de manière pertinente dans les domaines économique, politique, stratégique, mais lorsqu'il s'agit de déterminer les raisons plus personnelles et profondes, il semble que des difficultés s'opposent. Les beaux-arts: l'échange de techniques artistiques entre les pays ; la musique: méthode de communication non-linguistique, elle est comprise partout et par tous; la littérature: traduction des grands classiques ; le cinéma: les films deviennent un outil de communication qui propage les réalités culturelles; l'immigration: aider les personnes entrantes à s'intégrer. Tous ces domaines sont utilisés par la diplomatie culturelle.

La culture dans la diplomatie est un moyen d'influence énorme, car elle part sur des bases plus intimes et permet une approche plus correcte d'un diplomate sur le terrain. Savoir qui est l'autre et lui expliquer qui l'on est, est le seul moyen de faire de la diplomatie avec succès. On ne peut mettre à l'écart aucun moyen d'influence lorsqu'il s'agit d'évoluer sur la scène internationale. Comme tout domaine mettant en jeu des États, la diplomatie culturelle a trois champs d'action devenus des objectifs intéressants pour les pays qui l'utilisent dans leur politique extérieure. Il s'agit des domaines politique, économique et culturel.

Tout d'abord, le politique est une cible de la diplomatie culturelle facilement discernable. En effet, quoi que les deux domaines soient dissociables en tant que tel, le premier se sert du second pour des objectifs purement gouvernementaux. Afin de permettre de conclure des accords, la diplomatie culturelle peut intervenir avec succès et atteindre l'effet souhaité par le gouvernement.

Ensuite, ce même phénomène s'applique sur le plan économique. Des transactions concernant des échanges commerciaux peuvent être réglées sur la base d'intervention culturelle. Lorsqu'un négociateur se rend dans le pays où il doit effectuer un arrangement, il utilise sa capacité à faire entrer le culturel dans les négociations pour permettre d'améliorer les chances de succès de l'accord. Il est essentiel pour chaque pays de prospérer financièrement et la diplomatie culturelle agit de telle manière qu'elle peut participer à l'économie. « If it can be said of British imperialism that trade follows the flag, it can be said of French economic penetration in civilized countries that commerce follows French culture »^[4]. Le commerce est donc un autre point essentiel de la diplomatie culturelle, il est le reflet de la culture française. Les étudiants étrangers aux États-Unis contribuent à hauteur de 13 milliards de dollars par an à l'économie américaine; l'enseignement supérieur aux États-Unis est le 5^{ème} secteur d'exportation de services. Il existe à travers cette action culturelle extérieure des perspectives autres qui peuvent participer à l'aide économique. En effet, faire apprécier son pays à une société étrangère, lui montrer sa culture, lui faire connaître ses différences et points communs, c'est aussi engager cette société à en savoir plus et surtout à vouloir voir par elle-même le lieu de vie de cette culture qu'elle apprend à connaître. Ainsi, le tourisme est devenu un gain économique directement tiré de ce rayonnement culturel positif.

Le plus couramment la diplomatie culturelle reste l'outil essentiel dans l'objectif culturel d'un pays. Lorsqu'un État souhaite étendre son influence, faire connaître sa valeur ou promouvoir ses particularités dans le monde, il peut utiliser ce type de diplomatie. En effet, ce domaine regroupe la négociation extérieure et le lien culturel, c'est à dire, les spécificités propres à chaque individu. Ainsi est-il possible à l'État de faire passer son message directement auprès du autre pays, soit dans le but de créer une influence dans une zone souhaitée, soit pour permettre des échanges facilités avec ce pays. Nous pouvons associer culture et diplomatie même si nous ignorons encore quelle importance le premier a pour le second. Cependant, ceci s'inscrit dans une problématique de puissance, la culture est utilisée par la diplomatie. Est-elle une aide à la compréhension de l'autre et donc à un meilleur avenir mondial ? Ou bien la culture est-elle instrumentalisée comme outil de rayonnement culturel mondial indispensable pour gagner sa place parmi les grands ? Peut-être est-ce même la culture qui utilise la diplomatie pour se répandre, plutôt que la diplomatie qui utilise la culture pour arriver à ses fins. Au final, chacun y trouve son compte.

La diplomatie culturelle propose donc des champs d'actions variés qui permettent aux États de l'utiliser pour faire évoluer les relations internationales à travers tous les domaines pouvant unifier les nations.

Une approche devenue primordiale

Il est évident aujourd'hui que pour entrer dans le jeu international il est nécessaire de se doter d'une diplomatie culturelle, ou du moins d'un domaine d'action culturel. La culture est en effet essentielle pour les échanges. Nous remarquerons que les États ayant le moins mis en pratique la connaissance culturelle extérieure, seront ceux qui échoueront le plus dans leurs démarches internationales, jusqu'à donner l'impression d'être des États isolationnistes ou même violents. Ce type de raisonnement pourrait s'appliquer dans les pays les plus fermés qui n'acceptent pas l'ouverture et encore moins la venue d'autres cultures. Comme exemples, la Corée du Nord ou même la Chine^[5] encore assez récemment, sont des pays qui ont montré leur hostilité aux mélanges culturels.

La diplomatie culturelle n'est pas présente à égale intensité pour tous les États. Avant de s'appuyer sur ce domaine pour établir le contact avec un gouvernement il ne faut pas oublier de distinguer de prime abord si ce pays s'appuie principalement sur le politique et le commercial ou si lui aussi prend fortement en considération l'aspect culturel. Pour certains il s'agit d'entretenir un cercle d'amis tel un carnet. Ceci permettra à tout moment d'augmenter son influence mais aussi de garantir ses positions et la paix internationale. Bien entendu, la diplomatie culturelle n'est pas le seul moyen pour les sociétés de créer des liens. La culture se transmet de nombreuses manières : art, œuvre littéraire, langue, religion... « C'est pourquoi on peut dire que toutes relations internationales sont à la base des relations interculturelles »^[6]. Pour d'autres, la diplomatie culturelle a joué son rôle lorsqu'il a fallu sensibiliser l'opinion publique. Par exemple, les intellectuels américains ont subi cette influence de telle manière qu'ils ont été sensibilisés aux conflits qui se déroulaient en Europe et ont accepté l'entrée des États-Unis dans la Seconde Guerre mondiale.

Même si la politique semble utiliser la culture à des fins stratégiques, il n'empêche que la diplomatie culturelle cherche surtout à améliorer l'entente mondiale en aidant à la compréhension mutuelle et en dénonçant les stéréotypes, les aprioris et les préjugés. Les États ont dû faire ce constat d'eux-mêmes. En effet, lorsque la diplomatie culturelle n'était utilisée que dans un but de propagande, avec pour objectif unique de rendre acceptable dans les autres pays les décisions politiques d'un État, ce type de diplomatie n'a pas fonctionné. Au contraire, lorsque son but à été de promouvoir l'entente cordiale et la compréhension interculturelle, cela a pu mener à des amitiés durables et stables. Finalement, la culture est capable de traverser les frontières d'elle-même. L'utiliser pour de mauvaises raisons en politique ne peut mener à des conclusions positives. La culture est nécessaire pour comprendre et se faire comprendre, partager, créer des liens et, diplomatiquement, être sûr de ne pas arriver dans un pays sans en connaître les usages et les coutumes et risquer l'incident diplomatique.

La montée en puissance de grands organismes non gouvernementaux tels que L'UNESCO changera la vision de la diplomatie culturelle. Elle permet de faciliter les négociations tout en prenant en compte l'importance de la culture intérieure et extérieure dans les échanges internationaux, afin de mieux se comprendre et

dialoguer. De ce fait, elle cesse d'être un outil spécifique d'influence et de propagande sur les autres États.

[1] Le Foreign Service Institute est un organe gouvernemental chargé de préparer les officiers et le personnel de soutien de la politique étrangère des États-Unis. Il forme les diplomates et autres professionnels dans le but de promouvoir l'action américaine à l'étranger.

[2] Ministère des Affaires étrangères, Secrétariat d'État aux relations culturelles internationale, *Relations culturelles internationales : perspective 90*, op. cit., Page 20

[3] CLAVEL Jean-Daniel, *De la négociation diplomatique multilatérale*, Bruxelles-Paris, Ed. Bruylant-L.G.D.J, coll. Axes Essais, 1991, page 11

[4] « Si l'on peut dire de l'impérialisme britannique que le commerce suit le drapeau, on peut dire de la pénétration économique de la France dans les pays civilisés que le commerce suit la culture française ». AMAE, *Report on France*, série Relations culturelles, 1945-47, n°144, p. 1

[5] Ce qui caractérise la civilisation chinoise est son ancienneté et ses traditions qui perdurent depuis des millénaires. Mais surtout, la Chine est adepte du principe de « race » pure avec la nationalité Han.

[6] IRIYE Akira, *Entre rayonnement et réciprocité (contribution à l'histoire de la diplomatie culturelle)*, op. cit., 2002, p.184.